

kuuluvaid küsimusi puudutavaid kokkuleppeid, mis saavutati mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voores (1986–1994)) artikli 41 lõigetega 1 ja 2, ei ole põhikohtuasjas käsitletud menetlusega sarnasele tühistamismenetlusele kohaldatavad, siis ei saa neid sätteid käsitada nii, et nendega on vastuolus see, kui sellises kohtumenetluses:

— ei ole kohus seotud poolte nõuete ja taotlustega ning ta võib omal algatusel määrata tema hinnangul vajalike tõendite esitamise;

— ei ole kohus seotud tühistamisaotluse kohta tehtud haldusotsusega selles tuvastatud faktiliste asjaoludega, ja

— ei saa kohus uuesti kontrollida tõendeid, mis on esitatud koos varasema tühistamisaotlusega.

(¹) ELT C 232, 6.8.2011.

Euroopa Kohtu (suukoda) 6. novembri 2012. aasta otsus (Rechtbank van koophandel Brussel — Belgia eelotsusetaotlus) — Europese Gemeenschap versus Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl

(Kohtuasi C-199/11) (¹)

(Euroopa Liidu esindamine siseriiklikes kohtutes — EÜ artikkel 282 ja ELTL artikkel 335 — Euroopa Liidule keelatud kokkuleppes tekitatud kahju hüvitamise nõue — Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikkel 47 — Õigus õiglas-
sele kohtulikule arutamisele — Õigus pöörduda kohtusse — Poolte võrdus — Määruse nr 1/2003 artikkel 16)

(2013/C 9/20)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rechtbank van koophandel Brussel

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Europese Gemeenschap

Kostjad: Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl

Ese

Eelotsusetaotlus — Rechtbank van koophandel Brussel — EÜ artikli 282 (nüüd ELTL artikkel 335) tõlgendamine — Euroopa Liidu esindamine siseriiklikes kohtutes — Kahju hüvitamise nõue — Õigusnormid, mis on kohaldatavad institutsioonide poolt sellise nõude esitamisele.

Resolutsioon

1. Liidu õigust tuleb tõlgendada nii, et sellistel asjaoludel, nagu on vaidluse all põhikohtuasjas, ei ole liidu õigusega vastuolus see, et Euroopa Komisjon esindab Euroopa Liitu siseriiklikus kohtus tsiviilasjas sellise kahju hüvitamise nõudes, mis tekitati liidule EÜ artikliga 81 ja ELTL artikliga 101 keelatud niisuguse kartellikokkuleppe või tegevusega, mis võis mõjutada liidu erinevate institutsioonide ja organite korraldatud teatud hankemenetlusi, ilma et komisjonil oleks selleks vaja nendelt institutsioonidelt ja organitelt volitust.

2. Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47 ei ole vastuolus see, et Euroopa Komisjon esitab liidu nimel siseriiklikule kohtule hagi sellise kahju hüvitamise nõudes, mida liit on kandnud kartellikokkuleppe või tegevuse tõttu, mille vastuolu EÜ artikliga 81 — või ELTL artikliga 101 — on tuvastatud selle institutsiooni otsusega.

(¹) ELT C 219, 23.7.2011.

Euroopa Kohtu (viies koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Arbeitsgericht Passau — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Heimann (C-229/11), Konstantin Toltschin (C-230/11) versus Kaiser GmbH

(Liidetud kohtuasjad C-229/11 ja C-230/11) (¹)

(Sotsiaalpoliitika — Direktiiv 2003/88/EÜ — Tööaja lühendamise (Kurzarbeit) — Tasulise põhipuhkuse lühendamise vastavalt tööaja lühendamisele — Rahaline hüvitis)

(2013/C 9/21)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Arbeitsgericht Passau

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Alexander Heimann (C-229/11), Konstantin Toltschin (C-230/11)

Kostja: Kaiser GmbH

Ese

Eelotsusetaotlus — Arbeitsgericht Passau — Euroopa Liidu põhiõiguste harta (ELT C 83, lk 389) artikli 31 lõike 2 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/88/EÜ tööaja korralduse teatavate aspektide kohta (ELT L 299, lk 9; ELT eriväljaanne 05/04, lk 381) artikli 7 lõike 1 tõlgendamine — Tavalise tööaja lühendamise, mida ettevõttes rakendatakse osalise tööajana (*Kurzarbeit*) — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ette tasulise põhipuhkuse lühendamise vastavalt osalise tööajaga töötaja tööaja lühendamisele.

Resolutsioon

Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 31 lõiget 2 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/88/EÜ tööaja korralduse teatavate aspektide kohta artikli 7 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et nende sätetega ei ole vastuolus niisugused siseriiklikud õigusnormid või tavad nagu ettevõtja ja selle töönõukogu vahel kokku lepitud sotsiaalkava, mille kohaselt arvutatakse lühendatud tööajaga töötaja õigus tasulisele põhipuhkusele vastavalt *pro rata temporis* põhimõttele.

(¹) ELT C 269, 10.9.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Kreeka Vabariik

(Kohtuasi C-244/11) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — EÜ artiklid 43 ja 56 — Kord, mille kohaselt „strateegilise tähtsusega aktsiaseltsides” rohkem kui 20 %-list või suuremat hääleõigust andva osaluse omandamiseks on nõutav eelnev luba — Nende äriühingute teatavate otsuste järelkontrolli mehhanism)

(2013/C 9/22)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: E. Montaguti ja G. Zavvos)

Kostja: Kreeka Vabariik (esindajad: P. Mylonopoulos ja K. Boskovits)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Siseriiklikud õigusnormid, millega riikliku strateegilise tähtsusega ettevõtetes 20 %-list või suuremat hääleõigust andva osaluse omandamiseks on vajalik eelnev luba — ELTL artiklite 49 ja 63 rikkumine

Resolutsioon

1. Kuna Kreeka Vabariik kehtestas seaduse 3631/2008 sotsiaalse ühtekuuluvusfondi loomise kohta artikli 11 lõikest 1 ja artikli 11 lõike 2 koostoimest tulenevad nõuded ning sama seaduse artikli 11 lõikest 3 tulenevad nõuded, siis on Kreeka Vabariik rikkunud asutamisevabadust käsitlevast EÜ artiklist 43 tulenevaid kohustusi.
2. Mõista kohtukulud välja Kreeka Vabariigilt.

(¹) ELT C 219, 23.7.2011.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 6. novembri 2012. aasta otsus (Asylgerichtshof (Austria) eelotsusetaotlus) — K versus Bundesasylamt

(Kohtuasi C-245/11) (¹)

(Määrus (EÜ) nr 343/2003 — Selle liikmesriigi määramine, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest — Humanitaarklausel — Selle määruse artikkel 15 — Liikmesriigis varjupaiga saanud isik, kes raske haiguse tõttu sõltub varjupaigataotleja abist — Määruse artikli 15 lõige 2 — Liikmesriigi, kes ei ole sama määruse III peatükis sätestatud kriteeriumide kohaselt vastutav, kohustus vaadata läbi kõnealuse varjupaigataotleja varjupaigataotlus — Tingimused)

(2013/C 9/23)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Asylgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: K

Vastustaja: Bundesasylamt

Ese

Eelotsusetaotlus — Asylgerichtshof — Nõukogu 18. veebruari 2003. aasta määruse (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest (ELT L 50, lk 1; ELT eriväljaanne 19/06, lk 109), artikli 3 lõike 2 ning artikli 15 tõlgendamine — Liikmesriigi kohustus vaadata humanitaarsetel põhjustel läbi talle esitatud varjupaigataotlus, kuigi ta ei ole selle läbivaatamise eest vastutav määruses (EÜ) nr 343/2003 sätestatud kriteeriumide kohaselt — Tihe seos varjupaigataotleja ning väga haavatava isiku vahel, kellel on nimetatud liikmesriigis pagulasseisund.